



# La lengua española y las ciencias

diálogos hispano-mexicanos

26 y 27 de febrero de 2019

FUNDACIÓN RAMÓN ARECES



---

## LUGAR

Fundación Ramón Areces  
Vitruvio, 5. Madrid

## FECHAS

Martes 26 y miércoles 27 de febrero de 2019

## ORGANIZAN

-  Fundación Ramón Areces
-  Instituto de Filosofía del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, IFS-CSIC
-  Fundación Lilly (Iniciativa MEDES)
-  Centro de Estudios Mexicanos en España de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM-España)
-  Asociación Española de Comunicación Científica, AECC

España y México comparten con otros países de Hispanoamérica el espacio común de la lengua que toma parte en todas las estructuras culturales y del conocimiento. En este encuentro, intelectuales de ambos países aspiran a realizar una reflexión conjunta sobre el español como lengua del saber y de autoridad, su relación con la historia reciente de las ciencias, las publicaciones y las políticas científicas, sobre las plataformas -SciELO, Web of Knowledge, entre ellas-, las editoriales -repartos entre gigantes- y la construcción del reconocimiento científico y académico a partir de criterios diseñados en espacios geográficos que hablan otras lenguas.

El encuentro reúne a especialistas e intelectuales de España y México para reflexionar y debatir, de manera conjunta, sobre la situación de la investigación y el conocimiento en el imaginario cultural contemporáneo de ambos países y sobre la relación de la actividad científica con paradigmas lingüísticos extrahispánicos. El tema se aborda desde distintos puntos de vista, tanto desde la relación entre la cultura y la ciencia -parte consustancial ambas de la otra- como desde las publicaciones y la denominada *ciencia abierta*, el idioma como instrumento preciso de creación y las genealogías geopolíticas y el idioma como seña de poder y autoridad.

Esta reflexión tiene como finalidad compartir experiencias que están haciendo frente a esta situación y la elaboración de propuestas pertinentes en el proceso de toma de decisiones en materia de políticas públicas en los ámbitos de la educación, la investigación científica, la cultura y las políticas de la lengua.

## PROGRAMA

### Martes 26 de febrero

11:30

#### Inauguración

**D. Raimundo Pérez-Hernández**, director de la Fundación Ramón Areces

**Dña. Rosa Menéndez**, presidenta del CSIC

**D. Nabil Daoud**, presidente de la Fundación Lilly

**D. Andrés Ordóñez**, director de UNAM-España

**D. Antonio Calvo Roy**, presidente de la AECC

### La ciencia y la cultura

12:00

#### **Mesa 1. La percepción social de la ciencia.**

Modera: **Andrés Ordoñez**, director de UNAM-España

- **La ciencia y las humanidades.**

Carlos López Beltrán

Instituto de Investigaciones Filosóficas / UNAM

- **Saber o no saber. El qué es la cuestión.**

Isabel P. Fuentes

CaixaForum Madrid

- **Imaginación, arte y ciencia.**

Miguel Alcubierre

Instituto de Ciencias Nucleares / UNAM

---

**14:00. Pausa para comida**

---

**15:00**

**Mesa 2. Genealogías geopolíticas: el español, las ciencias y las estructuras culturales.**

Modera: **Concha Roldán**, directora del Instituto de Filosofía del CSIC

- **Ciencia, autoridad y poder.**

**Julia Tagüeña**

Instituto de Energías Renovables / UNAM

- **La construcción de la meritocracia.**

**Nuria Valverde**

Departamento de Humanidades de la Universidad Autónoma Metropolitana de México (UAM)

- **Geopolíticas del saber.**

**María J. Santesmases**

Instituto de Filosofía del CSIC

---

## **Miércoles 27 de febrero**

### **Idioma y conocimiento**

**12:00**

**Mesa 3. Ciencia y comunicación en español.**

Modera: **José Antonio Sacristán**, director de la Fundación Lilly

- **Metáfora y precisión: no es lo mismo literatura que medicina y periodismo.**

**Fernando A. Navarro**

Médico y traductor médico

- **Idioma y control en la comunicación científica.**

**Ana María Cetto**

Instituto de Física / UNAM

- **«Salvar el miembro» y «salvar la función»: los dos objetivos primordiales de las publicaciones científicas (médicas) en español.**

**Bertha Gutiérrez Rodilla**

Facultad de Medicina de la Universidad de Salamanca

---

### **14:00. Pausa para comida**

---

**15:00**

**Mesa 4. Publicar en español: mercados de la excelencia.**

Modera: **Antonio Calvo Roy**, presidente de la AECC

- **Bibliometría y mercados editoriales: ¿solo el idioma del imperio?**

**Elea Giménez Toledo**

Instituto de Filosofía del CSIC

- **¿De verdad es abierta la ciencia abierta?**

**Jon Andoni Duñabeitia**

Grupo de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de la Lenguas Extranjeras de la Universidad Nebrija

- **Un muro digital. Pagar por publicar.**

**Nayar Durán Hernández**

Max Planck Institute for Infection Biology

## **Clausura**

**Federico Mayor Zaragoza**, presidente del Consejo Científico de la Fundación Ramón Areces

**Raimundo Pérez-Hernández**, director de la Fundación Ramón Areces